OPVA

Kielitaidon kartoitus

Toinen kotimainen kieli, ruotsi

Sisällys

1 Kartoituksen tarkoitus 3

1.1. Kenelle kartoitus tehdään? 3

1.2. Milloin ja miksi kielitaitoa kartoitetaan? 3

1.3. Toisen kotimaisen kielen, ruotsin perustaidot 3

2. Opettajalle 4

2.1. Haastattelu 4

2.1.2. Haastattelun järjestäminen 4

2.1.2. Haastattelun avuksi 5

2.2. Helppo monivalinta 6

2.3. Kirjallinen kartoitus 6

2.3.1. Kirjallisen kartoituksen järjestäminen 6

2.3.2. Tehtäväkohtaiset kuvaukset 7

3 Arviointi 7

3.1. Helppo monivalinta ratkaisut 7

3.2. Kirjallisen kartoituksen ratkaisut 9

4. Kartoitusmateriaali 15

Nimi 16

Opiskelijan nimi 18

Tämä toinen kotimainen kieli, ruotsi -kielitaidon kartoitus- ja muu materiaali on laadittu valtakunnallisessa OPVA haltuun - Framåt med SSS-hankkeessa vuosina 2022─2024 ja on osa OPVA kampus –kokonaisuutta. Hankkeen rahoittaja on ollut opetus- ja kulttuuriministeriö (OKM Strategiarahoitus 2022).

1 Kartoituksen tarkoitus

Kartoituksen tarkoitus on olla avuksi opetus- ja ohjaushenkilöstölle opiskelijan henkilökohtaisen oppimispolun määrittämisessä.

## 1.1. Kenelle kartoitus tehdään?

Tämän kartoituksen kohderyhmänä on OPVA-opinnoissa olevat tai niihin mahdollisesti ohjattavat opiskelijat. Kartoitus ei ole sidoksissa taitotasoasteikkoihin, vaan on tarkoitettu avuksi OPVA-opettajalle kielitaidon tason selvittämiseksi. Tässä kartoitusmateriaalissa **tehtävänannot ovat suomeksi**. Tämä materiaali ei sovellu YTO-osa-alueen näyttökokeeksi.

##  1.2. Milloin ja miksi kielitaitoa kartoitetaan?

Kartoitus voidaan tehdä OPVA-opinnoissa **missä vaiheessa tahansa**. Toisen kotimaisen kielen, ruotsin osaaminen tulee olla sellaisella tasolla, että opiskelija suoriutuu ammatillisen tutkinnon pakollisista toisen kotimaisen kielen, ruotsin opinnoista. Tämän kartoituksen avulla voidaan saada tietoa opiskelijan kielitaidon tasosta, jotta voidaan määritellä mahdollinen OPVA – opintojen tarve toisen kotimaisen, ruotsin kielen opinnoissa. Kielitaidon vaatimustaso vaihtelee aloittain ja **organisaation tulee itse määritellä tarvittava kielitaidon taso**.

## 1.3. Toisen kotimaisen kielen, ruotsin perustaidot

Tämän kielitaidon kartoitusmateriaalin tehtävät on koostettu alla olevista osa-alueista, jotka olisi hyvä hallita ennen yhteisten tutkinnonosien kielen opintoja

* sanasto: minä, perhe, tavallisimpia verbejä
* tavallisimmat ajanilmaisut ja arkitilanteet
* substantiivit: yksikkö/monikko
* verbin aikamuodot: mennyt/nykyhetki
* lukusanat ja paljoussanat
* kielto ja kysymys
* persoonapronominit
* kieliopin käsitteitä, kuten prepositio, pronomini

2. Opettajalle

Tässä materiaalista löytyy opettajalle

* + - haastatteluapu
		- oikeat vastaukset
		- ohjeistusta arvioinnin tueksi

Kartoitukseen tarkoitetussa materiaalista löytyy kolme vaihtoehtoa

* + - haastattelu
		- nopea ja helppotasoinen monivalinta
		- kirjallinen kartoitus tulostettavana ja sähköisenä versiona ( MS Forms)

Tarvittaessa kielitaitoa voidaan kartoittaa kaikilla kolmella materiaalilla. Helppotasoista monivalintaa voidaan käyttää itse kartoitukseen, mutta se soveltuu myös kertaukseen ja harjoitteluun ennen kirjallista kartoitusta.

Tarvittavan kielitaidon tason yleiseen määrittelyyn on hyvä käyttää eurooppalaisen viitekehyksen taitotasoasteikkoa. **Tarvittava kielitaidon tason määrittely tapahtuu kuitenkin oppilaitoksen omien tarpeiden mukaan.**

## 2.1. Haastattelu

Kartoitusmateriaalin haastatteluosioon on koottu kysymysvaihtoehtoja. Toisen kotimaisen kielen, ruotsin haastattelu on hyvä aloittaa **kysymällä taustatietoja** opiskelijan aiemmasta ruotsin kielen opinnoista ja asenteista **suomeksi**. On tärkeää kuunnella testattavaa ja kysyä myös tilanteeseen sopivia jatko- ja/tai lisäkysymyksiä (sekä suomen että ruotsinkielisten kysymysten osalta), jotta haastattelussa saadaan todenmukainen ja monipuolinen käsitys testattavan kielitaidosta.

Jos testattava ei vastaa kysymykseen tai reagoi nopeasti englanniksi, se ei vielä ole välttämättä merkki siitä, ettei hän osaa vastata. Hän saattaa miettiä vastausta. Siksi testattavalle täytyy antaa aikaa vastaamiseen. Ei ole kuitenkaan tarkoitus, että haastattelija alkaa toistaa kysymystä eri sanoin. Toistaminen ei ole tarpeen myöskään silloin, kun testattava tuottaa kysymykseen täysin virheellisen vastauksen. Virheellinen vastaus on tai kysymyksen merkki kielitaidon puutteesta.

On suositeltavaa, että haastattelun tekee ruotsin kielen osaava opettaja. **Haastatteluun varataan aikaa 10 minuuttia testattavaa kohden**. Haastattelua ei äänitetä. Opettaja voi valita haluamansa kysymykset. Alla muutama esimerkki.

### 2.1.2. Haastattelun järjestäminen

Valitse haastatteluun erillinen tila ja tee tilanteesta rauhallinen. Haastattelun aikana on tärkeää kuunnella testattavaa ja antaa hänelle aikaa vastata tai reagoida. Seuraa opiskelijan taitotasoa ja helpota tai vaikeuta keskustelua saadaksesi realistisen kuvan opiskelijan osaamisesta.

Ei ole kuitenkaan tarkoitus, että haastattelija alkaa toistaa kysymystä eri sanoin. Toistaminen ei ole tarpeen myöskään silloin, kun testattava tuottaa kysymykseen täysin virheellisen vastauksen.

### 2.1.2. Haastattelun avuksi

**Lähtötason kartoitus haastattelemalla -** toinen kotimainen kieli, ruotsi

**Opiskelijan lähtökohdat ruotsin opiskelulle:**

Miten sinun peruskoulun ruotsin opiskelu on sujunut?

Pidätkö ruotsin opiskelusta? Miksi /miksi et?

Oletko ollut pienryhmässä peruskoulussa?

Milloin olet viimeksi puhunut ruotsia?

Osaatko mielestäsi ruotsia?

Haluaisitko oppia ruotsia?

Osaatko sanoa, miksi ruotsia opiskellaan myös ammattikoulussa?

**Perussanasto**

Opettaja esittää kysymykset ja opiskelija vastaa ruotsiksi.

Vad heter du?

Hur gammal är du?

Var bor du?

Hurdan familj har du?

Vad gör du på fritiden?

Var studerar du? (kouluaste, koulun nimi ruotsiksi)

Vad är klockan nu?

Vilken dag är det idag/imorgon?

Vilken tid börjar din skola imorgon/ på tisdagarna?

När är din födelsedag?

Vilken månad firar vi midsommar?

**Aikamuodot**

Berätta vad du gjorde igår/ förra sommaren/ förra veckan?

 Vad ska du göra imorgon/ nästa torsdag/ på sommaren?

 Vad har du gjort idag/ i skolan/ med dina nya kompisar?

**Kerro kuvista**

Kerro mitä ja montako näet kuvissa. Vad ser du och hur många?

Kerro mikä esine ja minkä värinen. Vilken sak ( t.ex. klädesplagg) och vilken färg?

Kerro mitä kuvassa tehdään. Vad gör personen i bilden? ( tvättar händer, cyklar, äter, målar, går, ser, hör, dansar)

**Kuvaile**

Berätta om dom här personerna i bilden.

Opiskelijalta kysytään kuvassa olevista ihmisistä yksinkertaisia kysymyksiä. Hur gammal är hon? Var jobbar han? Är de syskon? Hurdana kläder har den äldre damen? Där finns två pojkar. Vad tror du att de heter?

.

**Arkitilanteet**

Annetaan kuvaus tilanteesta opiskelijalle suomeksi, jonka jälkeen opettaja aloittaa vuoropuhelun ja “leikkii” mukana. Esim.

**A** Menet myöhässä tunnille. Aloita keskustelu pyytämällä anteeksi, että olet myöhässä.

Opettaja ohjaa keskustelua eteenpäin:

Trevligt att du kom. Varför kom du sent? Men var har du varit? Kom du med buss till skolan? Ska du komma i tid imorgon?

**B** Olet ostamassa uusia farkkuja. Aloita pyytämällä myyjältä apua.

Opettaja ohjaa keskustelua eteenpäin:

Hej. Hur kan jag hjälpa till? Vilken färg? Vilken storlek? Vill du prova dem? Tycker du om dem? Vi har rea just nu, du får två par på 100€. Behöver du en tröja? Ska du betala med kort eller kontant?

**C** Olet matkalla Helsinkiin ja haluat ostaa lipun ilta kuuden junaan. Aloita kertomalla mihin aiot matkustaa

Opettaja ohjaa keskustelua eteenpäin:

När vill du åka? Tyvärr är tåget inställt. Passar kl. 17:05 tåget? Vilken dag? Vilken tid? Ska du ha en hund med dig? Vill du ha tur och retur? Ska du resa ensam? Hur många biljetter vill du ha? Ska du betala med kort eller kontant?

## 2.2. Helppo monivalinta

Monivalinta koostuu neljästä kymmenen kohdan monivalinnasta, jossa testataan vain perussanaston ja tuttujen fraasien tunnistamista. Tehtävätyyppi soveltuu opiskelijoille, joiden ruotsin kielen taitotason voidaan olettaa olevan heikko.

2.2.1. Tehtäväkohtaiset kuvaukset

A – valitse suomennosta vastaava ruotsinkielinen sana ( sanojen tunnistaminen)

B – mikä sana ei kuulu joukkoon (perussanasto: viikonpäivät, kuuakduet, värit, numerot, perhe, vaatteet, koulu)

C – miten jatkat lausetta (verbi + substantiivi)

D – valitse sopiva vastaus (reagointi)

## 2.3. Kirjallinen kartoitus

Tulostettava versio:

Kartoitukseen käytettävä aika: 60-90 min.

Kartoituksen maksimipisteet: 90p

Sähköinen versio (MS Forms):

Kartoitukseen käytettävä aika: 30min

Kartoituksen maksimipisteet: 80p

kopioi kartoitusmateriaali itsellesi tästä:

<https://forms.office.com/Pages/ShareFormPage.aspx?id=A3yf5VlXsEavJ3rc4HcBgdWwV9iduABEoLkKnitAZHlUM045TzVXNEdOOEZTWDZPUDJZQjhON0FXWC4u&sharetoken=hoZQMMqgIkVX8Ze2u27X>

### 2.3.1. Kirjallisen kartoituksen järjestäminen

Opiskelija **ei saa käyttää kartoituksen tekemisessä apuvälineitä**, eikä häntä ole tarkoitus auttaa tehtävien tekemisen aikana. Digitaitojen ollessa heikko, suositellaan paperisen kartoituksen käyttöä.

### 2.3.2. Tehtäväkohtaiset kuvaukset

Tulostettavassa kartoitusmateriaalissa on 13 tehtävää, joista suurin osa on monivalintatehtäviä\* tai yhdistämistehtäviä\*\*. Alla koottuna tehtäväkohtaiset kuvaukset.

TEHTÄVÄ 1: yhdistä lauseen alku ja loppu\*\*

TEHTÄVÄ 2: valitse sopiva substantiivi\*

TEHTÄVÄ 3: valitse sopiva verbi\*

TEHTÄVÄ 4: viikonpäivät ja kuukaudet – kirjoita puuttuvat

TEHTÄVÄ 5: lukusanat\*

TEHTÄVÄ 6: tunnista lauseet\*

TEHTÄVÄ 7: persoonapronominit\*

TEHTÄVÄ 8: lauseenosien järjestäminen

TEHTÄVÄ 9: ajanilmaisuja\*\*

TEHTÄVÄ 10: paikan prepositiot\*\*

TEHTÄVÄ 11: reagointi\*

TEHTÄVÄ 12: luetunymmärtäminen\*

TEHTÄVÄ 13: kirjallinen tuottaminen

3 Arviointi

Opiskelijan tulisi saada kartoituksen kaikista tehtävistä pisteitä ja kokonaispisteistä n. 60% eli 53/90p ja 47/80p oikein, jotta hänellä olisi riittävät perustaidot ruotsin kielessä. Tämä taso on kuitenkin vain ohjaava, sillä taitotason vaatimuksiin vaikuttaa **opiskeltava ala sekä oppilaitoskohtaiset vaatimukset.**

## 3.1. Helppo monivalinta ratkaisut

**A Valitse suomennosta vastaava FACIT**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** | Ruotsi | **Sverige** | finska | ett | Danmark |
| **2** | Suomi | Island | svenska | han | **Finland** |
| **3** | suomen kieli | norska | Finland | **finska** | vi |
| **4** | ruotsin kieli | Finland | Alla | **svenska** | Sverige |
| **5** | sinä | **du** | vi | jag | inte |
| **6** | hän  | **han** | deras | inte | hej |
| **7** | Nimeni on | **Jag heter** | Vi är | Hej på dig | Inte alls |
| **8** | Kiitos | Välkommen! | **Tack!** | Hej! | Förlåt! |
| **9** | Viisi (5) | **fem** | fyra | fara | form |
| **10** | perjantai | middag | **fredag** | dag | varje dag |

**B Mikä EI kuulu joukkoon FACIT**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** | röd | grön | **bil** | blå | *väri* |
| **2** | måndag | tisdag | onsdag | **veckoslut** | *viikonpäivä* |
| **3** | jag | du  | **häst** | hon | *persoonapronomini* |
| **4** | juni | **morgon** | augusti | december | *kuukausi* |
| **5** | tjugo | sex | tre | **hus** | *numero* |
| **6** | **skola** | matematik | engelska | fysik | *kouluaine* |
| **7** | korv | köttbullar | **bord** | mjölk | *ruoka* |
| **8** | **affär** | t-skjorta | jeans | jacka | *vaate* |
| **9** | mamma | **granne** | syster | pappa | *perhe* |
| **10** | lång | kort | stor | **rum** | *adjektiivi* |

**C Miten jatkat lausetta FACIT**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** | Jag heter \_\_\_ | **Matias** | röd | lärare | joghurt |
| **2** | Jag bor \_\_\_ | finska | **i Åbo** | heter | tio |
| **3** | Luffe är \_\_\_ | **en hund** | jul | tisdag | mobiltelefon |
| **4** | Pappa köper\_\_ | glad | **en bil** | Danmark | svenska |
| **5** | Nooa spelar \_\_ | skor | **gitarr** | finska | äppel |
| **6** | Mamma har \_\_ | **en väska** | stor | jag | juni |
| **7** | Klockan är \_\_ | **femton** | hon | Luffe | alla |
| **8** | Bollen är \_\_ | **grön** | varje dag | hela dagen | tre euro |
| **9** | Elias äter \_\_ | **en banan** | en hund | ett hus | ett huvud |
| **10** | Linda tittar \_\_ | i dag | **på TV** | röd | du |

**D Valitse sopiva vastaus FACIT**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** | Hej! | Solen skiner. | Hejsan! | Jag har en katt. | Jag är 17 år. |
| **2** | Vad heter du? | Jag bor i Helsingfors. | Vi köper glass. | Hon spelar tennis. | Jag heter Valter. |
| **3** | Hur mår du? | Bra, tack. | Det regnar. | Jag heter Åsa. | Jag har en hund. |
| **4** | Hur gammal är du? | Jag har en hund. | Jag är nitton år. | Hej! | Var så god. |
| **5** | Trevlig veckoslut! | Tack, detsamma. | Förlåt. | Jag heter Carl. | Ja. |
| **6** | Vad kostar den? | Den kostar tre euro. | Trevlig resa! | Kvart över tre. | Välkommen! |
| **7** | Kan du hjälpa mig? | Hunden är stor. | Jag går i skolan. | God morgon! | Absolut! |
| **8** | Var så god. | Bra idé! | Jag dansar. | Tack. | Hur mår du? |
| **9** | Vad är klockan? | Bra, tack. | Den är tre. | Här, var så god. | Vi ses! |
| **10** | Hejdå! | God morgon! | Hejdå! | Tack. | Välkommen! |

## 3.2. Kirjallisen kartoituksen ratkaisut

**1 Yhdistä lauseen alku ja loppu järkeväksi lauseeksi. 6p FACIT**

1. Jag heter B\_\_\_i Tammerfors.
2. Jag bor D\_\_\_en hund.
3. Jag är C\_\_\_sjutton år.
4. Jag har F\_\_\_innebandy.
5. Jag tycker om A\_\_\_Linnea.
6. Jag spelar E\_\_\_att lyssna på musik.

**2 Ympyröi lauseeseen sopivin vaihtoehto 5p FACIT**

1. Jag äter **frukost**/fotboll/en bil.
2. Jag ringer min moped/ **min mamma**/min katt**.**
3. Jag pratar **engelska**/potatismos/cykel**.**
4. Jag gillar glad/varför/**kläder.**
5. Jag gör under/många/**läxor**.

**3 Ympyröi lauseeseen sopivin vaihtoehto 6p FACIT**

1. Lisa läser/är/**ser** en man.
2. Lasse är/ **lyssnar på**/talar musik.
3. Vi **har**/är/ spelar två hundar.
4. Jag **tycker**/ser/har inte om köttbullar.
5. Igår ser/**såg**/sett jag en gammal kompis.
6. Lenny har en ny jacka. Han köper**/köpte**/köpt den förra veckan.

**4 Kirjoita puuttuvat sana viivalle. 8p FACIT**

**Viikonpäivät**:

måndag, \_\_**TISDAG**\_\_, onsdag, \_\_\_**ONSDAG**\_\_\_\_, fredag, \_\_**LÖRDAG**\_\_\_, söndag

**Kuukaudet:**

januari, februari, \_\_**mars**\_\_\_, april, \_**\_maj**\_\_\_, juni, \_\_\_**juli**\_\_\_\_\_\_, augusti, september, \_\_\_**oktober**\_\_\_\_\_, november, \_\_**december**\_\_\_\_\_

 **5 Ympyröi vaihtoehto, joka tarkoittaa samaa kuin lihavoitu osa 7p FACIT**

1. trehundra tolv 313 330  320 **312**
2. den trettionde mars13.3.  13.5.  **30.3.**  30.5.
3. Klockan är kvart i elva  **10:45**  11:15  11:45  10:15
4. Klockan är sjutton tjugofem  **17:25**  17:35  15:27  15:25
5. Min födelsedag är den sjätte december. **6.12**. 6:10 7.12. 7.11.
6. Boken kostar nitton och nittio. 90,90 9,90 **19,90** 0,99
7. Min lärare är född år 1974.  **A:** **nittonhundra sjuttiofyra**  B:tjugohundra fyra

C:nittiohundra sjuttiofyra  D:nittonhundra tjugofyra

  **6 Ympyröi vaihtoehto, joka tarkoittaa samaa kuin suomenkielinen ilmaisu 4p FACIT**

  A. Kuka sinä olet?  **A. Vem är du?**

B. Var är du?

C. Hur är du?

D. Varifrån är du?

B. Lukeeko hän kirjoja?  A. Köper han böcker?

B. Har hon syskon?

**C. Läser hon böcker?**

D. Läser han tidningar?

C. Tätini ei osaa ruotsia.  **A. Min faster kan inte svenska**.

B. Min far talar inte svenska.

C. Min syster kan svenska.

D. Min kompis talar svenska.

D. Minulla ei ole rahaa.  **A. Jag har inga pengar.**

B. Jag har ingen pengar.

C. Jag har någon pengar.

D. Jag har några pengar.

 **7 Ympyröi vaihtoehto, joka tarkoittaa samaa kuin suomenkielinen ilmaisu 6p**

 **FACIT**

A. Me haluamme tavata sinut.  **a. Vi vill träffa dig.**

b. Ni vill träffa dig.

c. De vill träffa du.

d. Vi vill träffa din.

B. He eivät tule meidän mukaamme.

a. Vi kommer inte med vår.

b. Vi kommer inte med dem.

**c. De kommer inte med oss.**

d. Ni kommer inte med oss.

C. Missä Lasse on? Meidän täytyy löytää hänet!

 a. Var är Lasse? Vi måste hitta han!

b. Var är Lasse? De måste hitta honom!

**c. Var är Lasse? Vi måste hitta honom!**

d. Var är Lasse? De måste hitta henne!

D. Te ette tunne heitä.   **a. Ni känner inte dem.**

b. De känner inte er.

c. Ni känner inte oss.

d. De känner inte henne.

E. Hän on siskoni, tunnetko hänet?

a. Han är min syster, känner du dem?

**b. Hon är min syster, känner du henne?**

c. Hon är hans syster, känner du henne?

d. Han är sin syster, känner du den?

F. Onko tämä auto sinun?

a. Är det här bilen din?

b. Är den här bilen sin?

**c. Är den här bilen din?**

d. Är det här bilen er?

**8 Kirjoita annetuista sanoista järkevä ruotsinkielinen lause** **5p FACIT**

1. cyklar – jobbet - på - jag – sommaren – till

**Jag cyklar på jobbet på sommaren / På sommaren cyklar jag på jobbet**

1. pappa – i – som barn – Helsingfors – bodde – min

**Min pappa bodde i Helsingfors som barn**

**Som barn bodde min pappa i Helsingfors**.

1. din - är - vem - vän – bästa - ?

**Vem är din bästa vän?**

1. ska - äta - när - vi – idag - ?

**När ska vi äta i dag?**

1. du – med – jobba – mig – kan - ?

**Kan du jobba med mig**?

**9 Kirjoita ilmaisun kirjain samaa tarkoittavan ilmaisun eteen viivalle 10p**

**FACIT**

1. imorgon G\_\_ viime kesänä
2. på våren B\_\_ keväällä
3. igår I\_\_ tunnin kuluttua
4. på kvällen C\_\_ eilen
5. på förmiddagen J\_\_ myöhemmin
6. i natt A\_\_ huomenna
7. i somras H\_\_ syksyllä
8. på hösten E\_\_ aamupäivällä
9. om en timme D\_\_ illalla
10. senare F\_\_ tänä yönä

**10 Ympyröi prepositio: i, på, till, från, med – jotta ruotsinkielinen ilmaisu vastaa suomenkielistä ilmaisua 10p. FACIT**

1. Turussa Jag bor **i** /på /till /från /med Åbo
2. Turusta Hannes kommer i/på/till/**från/**med Åbo
3. Turkuun Vi ska resa i/på/**till/**från/med Åbo
4. lattialla Väskan är i/**på/**till/från/med golvet
5. lattialta Kan du ta min väska i/på/till**/från/**med golvet
6. autolla De kommer i/på/till/från**/med** bil
7. koulussa Min mamma arbetar **i/**på/till/från/med skolan
8. kouluun Mattias går i/på/**till/**från/med skolan
9. puhelimella Kan du kontakta mig i/på/till/från**/med** telefon
10. töissä Min syster är i/**på**/till/från/med jobbet

**11 Merkitse asiayhteyteen sopiva reagointi 6p  FACIT**

1. Hej, det var länge sedan. Hur mår du?
2. **Bra tack, och du?**
3. Nej, inte alls.
4. Varför inte!

1. Vi har lite tid. Ska vi gå ock fika?
2. Krya på dig.
3. **Absolut! Det finns ett kafé där borta.**
4. Ingen aning, kanske på måndag.

1. Jag har ett nytt jobb.
2. **Fantastiskt. Grattis!**
3. Välkommen!
4. Det passar bra.
5. Men nu måste jag tyvärr gå. Jag ska till teater.
6. Tyvärr har jag feber.
7. Kanske nästa vecka
8. **Ingen orsak. Jag måste också gå hem.**

1. Kan du ringa mig på onsdag?
2. **Det passar. Kl. 14:00?**
3. Tack så mycket.
4. Lycka till.

1. Bra. Då ringer vi på onsdag.
2. Vi ses.
3. **Vi hörs.**
4. Vi träffas.

**12 Lue teksti ja valitse ympyröimällä, ovatko väittämät oikein tai väärin 6p. FACIT**

 Leo har bott i Finland i tre år. Leo är tjugo år gammal. Han kan inte tala finska. Han talar svenska med sina kompisar. Han flyttade till Finland med sin mamma, pappa och tre syskon. Han har en syster och två bröder. Leo gillar inte finsk mat men han tycker om ishockey. Leo studerar tre dagar och arbetar två dagar varje vecka. Han ska bli lastbilschaufför om två år. På fritiden går Leo ofta på bio med sina kompisar. På fredagarna brukar han spela ishockey i ett lag som heter Young Sharks.

1. Leo asuu Suomessa.   **Oikein** /Väärin
2. Leo on 20-vuotias.   **Oikein** / Väärin
3. Leo puhuu suomea. Oikein /**Väärin**
4. Leolla on kolme siskoa. Oikein /**Väärin**
5. Leo pitää jääkiekosta. **Oikein** /Väärin
6. Leo opiskelee ja tekee töitä. **Oikein** / Väärin

 **3.2. Tekstin tuottamisen arviointi**

Tehtävä 13 Kirjoita lyhyt teksti ruotsiksi ohjeen mukaan. Kirjoita noin 30 sanaa. 10p

Kirjoita ruotsinkielinen viesti kaverille ja **sovi tapaamisesta** esim. salille, kahvilaan, elokuviin.  Ehdota **päivää ja kellonaikaa**. Pyydä kaveria **tuomaan lainaamansa tavara** (kirja, laukku, kengät, takki, laturi, tms.) mukanaan. **Lopeta viesti** sopivalla tavalla.

**10-9p**

Opiskelija kirjoittaa suhteellisen sujuvasti oikeaoppisia ruotsinkielisiä lauseita (subjekti-predikaatti-objekti). Käyttää sanoja niiden oikeassa merkityksessä. Teksti noudattaa tehtävänantoa (tervehdys, asia esitetään selkeästi, lopetus)

*Tjena Jonas! Ska vi ses på Kafé Marcello på fredag? Klockan 18 passar mig. Kan du ta med dig min matte bok? Jag behöver den nästa vecka. Ring mig! Vi hörs!*

**8-7p**

Opiskelija kirjoittaa tunnistettavia ruotsinkielisiä lauseita (subjekti-predikaatti-objekti). Sanasto suurimmalta osin oikea, vaikka muotovirheitä esiintyy. Teksti on tehtävän annon mukainen, vaikkakin jotain saattaa puuttua, esim. tervehdys, paikka, aika, tavara, lopetus.

*Hej Jonas! Ska vi treffa på gym fredag? Passar clockan sex dig? Du har min laddare. Jag vill ha den. Jag ringer dig! Vi hörs!*

**6-5p**

Osa opiskelijan lauseista ovat epätäydellisiä, sanasto käytetään osittain väärin ja/tai tekstissä esiintyy esim. muun kielisiä sanoja. Tekstissä on toistoa. Noudattaa vain osittain tehtävän antoa, koska useampi seuraavista asioista puuttuu: tervehdys, paikka, aika, tavara, lopetus.

*Hej! Ska vi se på Kafé Måns fredag? Jag vill ha min laddare. Du kan bringa laddare på fredag. Du ringer på fredag. Hejssan!*

**4-3p**

Teksti koostuu mahdollisesti ulkoa opituista, asiayhteyteen sopimattomista fraaseista (esim. Hej! Jag hete/Jag har en katt/ Jag vet inte.) ja/tai yksittäisistä ruotsinkielisistä sanoista. Sanastossa käytetty muun kielisiä sanoja. Tekstissä on vain yksi(ttäisiä) kokonaisia lauseita. Teksti ei vastaa juuri ollenkaan tehtävänantoa.

*Hej! Jag heter Peter. Kan du komma kaffe? Jag vet inte. Du bringa bokken. Hej hej.*

**2-0p**

Yksittäinen ruotsinkielinen fraasi tai sana – ei tuotosta.

*Hejdå! Jag heter Peter. Jag want bok. Monday vi kaffe*

4. Kartoitusmateriaali

Seuraavilla sivuilla on opiskelijalle tulostettavat materiaalit.

Nimi \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_/ 40p

**A Valitse suomennosta vastaava**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | **Ruotsi** | Sverige | finska | ett | Danmark |
| 2 | **Suomi** | Island | svenska | han | Finland |
| 3 | **suomen kieli** | norska | Finland | finska | vi |
| 4 | **ruotsin kieli** | Finland | Alla | svenska | Sverige |
| 5 | **minä** | du | vi | jag | inte |
| 6 | **hän**  | han | deras | inte | hej |
| 7 | **Nimeni on** | Jag heter | Vi är | Hej på dig | Inte alls |
| 8 | **Kiitos** | Välkommen! | Tack! | Hej! | Förlåt! |
| 9 | **Viisi (5)** | fem | fyra | fara | form |
| 10 | **perjantai** | middag | fredag | dag | varje dag |

**B Mikä ei kuulu joukkoon**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | röd | grön | bil | blå |
| 2 | måndag | tisdag | onsdag | veckoslut |
| 3 | jag | du  | häst | hon |
| 4 | juni | morgon | augusti | december |
| 5 | tjugo | sex | tre | hus |
| 6 | skola | matematik | engelska | fysik |
| 7 | korv | köttbullar | bord | mjölk |
| 8 | affär | t-skjorta | jeans | jacka |
| 9 | mamma | granne | syster | pappa |
| 10 | lång | kort | stor | rum |

**C Miten jatkat lausetta**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | **Jag heter \_\_\_** | Matias | röd | lärare | joghurt |
| 2 | **Jag bor \_\_\_** | finska | i Åbo | heter | tio |
| 3 | **Luffe är \_\_\_** | en hund | jul | tisdag | mobiltelefon |
| 4 | **Pappa köper\_\_** | glad | en bil | Danmark | svenska |
| 5 | **Nooa spelar \_\_** | skor | gitarr | finska | äppel |
| 6 | **Mamma har \_\_** | en väska | stor | jag | juni |
| 7 | **Klockan är \_\_** | femton | hon | Luffe | alla |
| 8 | **Bollen är \_\_** | grön | varje dag | hela dagen | tre euro |
| 9 | **Elias äter \_\_** | en banan | en hund | ett hus | ett huvud |
| 10 | **Linda tittar \_\_** | i dag | på TV | röd | du |

**D Valitse sopiva vastaus**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | **Hej!** | Solen skiner. | Hejsan! | Jag har en katt. | Jag är 17 år. |
| 2 | **Vad heter du?** | Jag bor i Helsingfors. | Vi köper glass. | Hon spelar tennis. | Jag heter Valter. |
| 3 | **Hur mår du?** | Bra, tack. | Det regnar. | Jag heter Åsa. | Jag har en hund. |
| 4 | **Hur gammal är du?** | Jag har en hund. | Jag är nitton år. | Hej! | Var så god. |
| 5 | **Trevlig veckoslut!** | Tack, detsamma. | Förlåt. | Jag heter Carl. |  |
| 6 | **Vad kostar den?** | Den kostar tre euro. | Trevlig resa! | Kvart över tre. | Välkommen! |
| 7 | **Kan du hjälpa mig?** | Hunden är stor. | Jag går i skolan. | God morgon! | Absolut! |
| 8 | **Var så god.** | Bra idé! | Jag dansar. | Tack. | Hur mår du? |
| 9 | **Vad är klockan?** | Bra, tack. | Den är tre. | Här, var så god. | Vi ses! |
| 10 | **Hejdå!** | God morgon! | Hejdå! | Tack. | Välkommen! |

Opiskelijan nimi\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ pisteet \_\_\_\_\_ /  90

**1 Yhdistä lauseen alku ja loppu järkeväksi lauseeksi.**

A Jag heter \_\_\_i Tammerfors.

B Jag bor \_\_\_en hund.

C Jag är \_\_\_sjutton år.

D Jag har \_\_\_innebandy.

E Jag tycker om \_\_\_Linnea.

F Jag spelar \_\_\_att lyssna på musik.

**2 Ympyröi lauseeseen sopivin vaihtoehto 5 p**

A Jag äter **frukost/fotboll/en bil**.

B Jag ringer **min moped/ min mamma/min katt.**

C Jag pratar **engelska/potatismos/cykel.**

D Jag gillar **glad/varför/kläder**.

E Jag gör **under/många/läxor**.

**3 Ympyröi lauseeseen sopivin vaihtoehto 6p**

A Lisa **läser/är/ser** en man.

B Lasse **är/ lyssnar på/talar** musik.

C Vi **har/är/ spelar** två hundar.

D Jag **tycker/ser/har** inte om köttbullar.

E Igår **ser/såg/sett** jag en gammal kompis.

F Lenny har en ny jacka. Han **köper/köpte/köpt** den förra veckan.

**4 Kirjoita puuttuvat sana viivalle. 8p**

####

**Viikonpäivät**:

måndag, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, onsdag, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, fredag, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, söndag

**Kuukaudet:**

januari, februari, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, april, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, juni, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, augusti, september, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, november, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**5 Ympyröi vaihtoehto, joka tarkoittaa samaa kuin lihavoitu osa 7p**

A **trehundra tolv**  313 330  320  312

B **den trettionde mars** 13.3.  13.5.  30.3.  30.5.

C Klockan är **kvart i elva**  10:45  11:15  11:45  10:15

D Klockan är **sjutton tjugofem**  17:25  17:35  15:27  15:25

E Min födelsedag är **den sjätte december**. 6.12. 6:10 7.12. 7.11.

F Boken kostar **nitton och nittio**. 90,90 9,90 19,90 0,99

G Min lärare är född år **1974**.  A:nittonhundra sjuttiofyra  B:tjugohundra fyra

C:nittiohundra sjuttiofyra  D:nittonhundra tjugofyra

**6 Ympyröi vaihtoehto, joka tarkoittaa samaa kuin suomenkielinen ilmaisu 4p**

A. **Kuka sinä olet?**  A. Vem är du?

B. Var är du?

C. Hur är du?

D. Varifrån är du?

B. **Lukeeko hän kirjoja?** A. Köper han böcker?

B. Har hon syskon?

C. Läser hon böcker?

D. Läser han tidningar?

C. **Tätini ei osaa ruotsia**.  A. Min faster kan inte svenska.

B. Min far talar inte svenska.

C. Min syster kan svenska.

D. Min kompis talar svenska.

D**. Minulla ei ole rahaa**.  A. Jag har inga pengar.

B. Jag har ingen pengar.

C. Jag har någon pengar.

D. Jag har några pengar.

**7 Ympyröi vaihtoehto, joka tarkoittaa samaa kuin suomenkielinen ilmaisu 6p**

A. **Me haluamme tavata sinut**.  a. Vi vill träffa dig.

b. Ni vill träffa dig.

c. De vill träffa du.

d. Vi vill träffa din.

B. **He eivät tule meidän mukaamme**.

a. Vi kommer inte med vår.

b. Vi kommer inte med dem.

c. De kommer inte med oss.

d. Ni kommer inte med oss.

C. **Missä Lasse on? Meidän täytyy löytää hänet!**

 a. Var är Lasse? Vi måste hitta han!

b. Var är Lasse? De måste hitta honom!

c. Var är Lasse? Vi måste hitta honom!

d. Var är Lasse? De måste hitta henne!

D. **Te ette tunne heitä.**   a. Ni känner inte dem.

b. De känner inte er.

c. Ni känner inte oss.

d. De känner inte henne.

E. **Hän on siskoni, tunnetko hänet?**

a. Han är min syster, känner du dem?

b. Hon är min syster, känner du henne?

c. Hon är hans syster, känner du henne?

d. Han är sin syster, känner du den?

F. **Onko tämä auto sinun?**  a. Är det här bilen din?

b. Är den här bilen sin?

c. Är den här bilen din?

d. Är det här bilen er?

**8 Järjestä ja kirjoita annetuista sanoista järkevä ruotsinkielinen lause 5p**

###

1. cyklar – jobbet - på - jag – sommaren – till

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. pappa – i – som barn – Helsingfors – bodde – min

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. din - är - vem - vän – bästa - ?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. ska - äta - när - vi – idag - ?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. du – med – jobba – mig – kan - ?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**9 Kirjoita ilmaisun kirjain samaa tarkoittavan ilmaisun eteen viivalle 10p**

###

1. imorgon \_\_ viime kesänä
2. på våren \_\_ keväällä
3. igår \_\_ tunnin kuluttua
4. på kvällen \_\_ eilen
5. på förmiddagen \_\_ myöhemmin
6. i natt \_\_ huomenna
7. i somras \_\_ syksyllä
8. på hösten \_\_ aamupäivällä
9. om en timme \_\_ illalla
10. senare \_\_ tänä yönä

**10 Ympyröi prepositio: i, på, till, från, med – jotta ruotsinkielinen ilmaisu vastaa suomenkielistä ilmaisua 10p.**

A Turussa Jag bor **i /på /till /från /med** Åbo

B Turusta Hannes kommer **i/på/till/från/med** Åbo

C Turkuun Vi ska resa **i/på/till/från/med** Åbo

D lattialla Väskan är **i/på/till/från/med** golvet

E lattialta Kan du ta min väska **i/på/till/från/med** golvet

F autolla De kommer **i/på/till/från/med** bil

G koulussa Min mamma arbetar **i/på/till/från/med** skolan

H kouluun Mattias går **i/på/till/från/med** skolan

I puhelimella Kan du kontakta mig **i/på/till/från/med** telefon

J töissä Min syster är **i/på/till/från/med** jobbet

**11 Merkitse asiayhteyteen sopiva reagointi 6p**

###

**1 Hej, det var länge sedan. Hur mår du?**

1. Bra tack, och du?
2. Nej, inte alls.
3. Varför inte!

**2 Vi har lite tid. Ska vi gå ock fika?**

1. Krya på dig.
2. Absolut! Det finns ett kafé där borta.
3. Ingen aning, kanske på måndag.

**3 Jag har ett nytt jobb**.

1. Fantastiskt. Grattis!
2. Välkommen!
3. Det passar bra.

**4 Men nu måste jag tyvärr gå. Jag ska till teater.**

1. Tyvärr har jag feber.
2. Kanske nästa vecka
3. Ingen orsak. Jag måste också gå hem.

**5 Kan du ringa mig på onsdag?**

1. Det passar. Kl. 14:00?
2. Tack så mycket.
3. Lycka till.

**6 Bra. Då ringer vi på onsdag.**

1. Vi ses.
2. Vi hörs.
3. Vi träffas.

**12 Lue teksti ja valitse ympyröimällä, ovatko väittämät oikein tai väärin 6p.**

Leo har bott i Finland i tre år. Leo är tjugo år gammal. Han kan inte tala finska. Han talar svenska med sina kompisar. Han flyttade till Finland med sin mamma, pappa och tre syskon. Han har en syster och två bröder. Leo gillar inte finsk mat men han tycker om ishockey. Leo studerar tre dagar och arbetar två dagar varje vecka. Han ska bli lastbilschaufför om två år. På fritiden går Leo ofta på bio med sina kompisar. På fredagarna brukar han spela ishockey i ett lag som heter Young Sharks.

A Leo asuu Suomessa.   Oikein /Väärin

B Leo on 20-vuotias.   Oikein / Väärin

C Leo puhuu suomea. Oikein /Väärin

D Leolla on kolme siskoa. Oikein /Väärin

E Leo pitää jääkiekosta. Oikein /Väärin

F Leo opiskelee ja tekee töitä. Oikein / Väärin

**13 Kirjoita lyhyt teksti ruotsiksi ohjeen mukaan. Kirjoita noin 30 sanaa. 10p**

Kirjoita ruotsinkielinen viesti kaverille ja **sovi tapaamisesta** esim. salille, kahvilaan, elokuviin.  Ehdota **päivää ja kellonaikaa**. Pyydä kaveria **tuomaan lainaamansa tavara** (kirja, laukku, kengät, takki, laturi, tms.) mukanaan. **Lopeta viesti** sopivalla tavalla.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_